

24.7.1

1. évoquer

1. évoquer un problème : 提及一个问题

2. inconvenient

1. avantages et inconvenients de qch

2. quels sont les inconvenients de ce métier?

3. L'inconvenient de cet appareil réside dans son prix : 缺点在于其价格

– L'avantage avec Internet, c'est qu'il existe plein de sites sur lesquels tu peux comparer les prix. Tout ça sans te déplacer bien sûr. Dans les magasins, pour pouvoir faire la même chose, il faut avoir du temps et puis même souvent beaucoup de temps pour aller d'un endroit à un autre.

– Il y a plein de produits qui sont beaucoup moins chers sur Internet. Mais si t'as un problème, c'est le début de la galère. Moi, j'ai attendu six semaines un écran de télé que je devais recevoir en 48 heures. Le gars du site avec lequel j'ai parlé au téléphone de ce problème de livraison était incapable de me dire quand je serais livré. En plus, il était pas vraiment aimable !

– Moi, vu⁶ l'heure à laquelle je termine le soir, Internet c'est le moyen le plus pratique pour faire mes achats. Comme ça, je

galère <转>苦役；苦工；苦境

[作a.] C'est galère. 真是个苦差事

des voyages galères 受罪的旅行

La galère! 倒霉！

Quelle galère! 真是个苦差事！

gars

<口>小伙子；<引>男人

c'est un brave gars 他是正直的小伙子

livraison 交付，交货，送货

livraison à domicile 送货上门

payer à la livraison 到货付款

1. livrer : deliver

2. vu l'heure : 鉴于

peux faire mes courses à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit. Et puis, je suis pas gênée par la foule... il n'y a pas d'attente à la caisse. C'est idéal !

– Moi j'utilise Internet pour obtenir des informations sur les produits que je souhaite acheter. Récemment, j'ai dû remplacer ma machine à laver. Eh bien, je suis tombé sur un site qui propose des fiches techniques grâce auxquelles on peut se faire⁷ une 有信息的媒介，包括纸，网站等 idée très précise des caractéristiques de toutes les marques et de tous les produits électroménagers qui existent sur le marché actuellement. Mais j'ai quand même besoin de voir et de toucher le produit avant d'acheter. C'est pour ça que les magasins restent indispensables, selon moi.

gêné 为难的，局促不安的，拘束的

gêné dans des vêtements étroits 穿着紧身的衣服感到不舒服

se sentir gêné avec des inconnus 和陌生人在一起感到拘束

sourire gêné 尴尬的微笑

3. tomber sur + n. 突然面对，偶然遇到

Récemment j'ai dû remplacer ma machine à laver. Eh bien, je suis tombé sur un site qui propose des fiches techniques de produits électroménagers. 前不久我需要更换洗衣机，结果就碰到一个提供多种家电产品技术参数表的网站。

Il ne vient pas dans ce quartier où il risquerait de tomber sur d'anciennes relations. 他不来这一片儿，（因为）在这边他有可能遇到过去的熟人。

4.

Les pronoms relatifs

Lequel, laquelle, lesquels, lesquelles

Duquel, de laquelle, desquels, desquelles

ou

Auquel, à laquelle, auxquels, auxquelles

On emploie **lequel**, etc. après une **préposition autre que de** (sur, sous, avec, dans, pour, chez, par, etc.)

On emploie **duquel**, etc. avec une **locution prépositive** (près de, loin de, à côté de, à l'intérieur de, etc.)

On emploie **auquel**, etc. lorsque le **verbe** de la proposition relative est construit avec la préposition **à**.

5. * **N'oubliez pas de contracter** : à + lequel = auquel, à + lesquels = auxquels, à + lesquelles = auxquelles

6. Voici le bateau à bord duquel j'ai traversé le fleuve

3. Complétez les phrases suivantes en utilisant les pronoms relatifs auquel, à laquelle, auxquels ou auxquelles.

1. Dans la vie, il y a peu de choses (f) _____ nous devons tenir. (tenir à qqch) 珍惜
2. L'entreprise (f) _____ nous avons consacré tant d'efforts est menacée. (se consacrer à faire qqch)
3. Les événements (m) _____ vous faites références sont regrettables. (faire référence à qqch) 提及
4. Ce n'est pas une conclusion _____ je crois (croire à qqch)
5. Voici les droits (m) _____ les employés ont droit (avoir droit à qqch)
6. Le garçon _____ elle pense tout le temps est déjà fiancé à une autre. (penser à qqn)
7. Le restaurant _____ nous étions attaché a fermé ses portes. (être attaché à qqch)
8. La proposition _____ je songeais n'est pas intéressante. (songer à qqch)
9. C'est une situation _____ nous voudrions mettre fin. (mettre fin à qqch)
10. La maison _____ ils tenaient a été incendiée. (tenir à qqch)

7.

8. Demandez votre code de client privilégié grâce auquel vous pourrez bénéficier de tarifs promotionnels très intéressants

9. Ce site d'articles électroménagers dispose d'un service après-vente

10. Je commande tous mes billets d'avion auprès de cette agence

1. commander : order

11. Je peux effectuer des paiements sécurisés sur ces sites

24.7.2

4 Réclamations.

Lisez les réclamations de clients ayant effectué des achats sur des sites Internet. Complétez avec les pronoms relatifs composés qui conviennent.

- 1 Je viens de recevoir ma commande mais le colis ... se trouvaient mes deux robes était abîmé. dans lequel 箱子
- 2 Le service après-vente ... je me suis adressé n'a pas été en mesure de m'aider. à lequel
- 3 J'avais commandé quatre billets de train mais je reçois aujourd'hui une enveloppe ... il n'y a que trois billets. dans laquelle
- 4 Je viens de découvrir que le compte bancaire ... a été effectué le règlement en ligne a été débité deux fois. sur lequel 账号

1.

5 Thème.

les pronoms relatifs simples (*qui, que, où, dont*) et composés (*lequel, laquelle, lesquels, lesquelles*)

1. 他妈妈想知道他昨天晚上和谁一起去的酒吧。
2. 我看很多法国电影，多亏了这些电影，我对法国文化有了一些大致了解。
3. 现在有很多网站，你可以在这些网站上比较价格。

2.

1 Sa mère voudrait savoir avec qui il est allé au bar hier soir.

2 J'ai vu beaucoup de films français grâce auxquels j'ai eu des connaissances générales sur la culture française.

3 Il y a actuellement de nombreux sites sur lesquels on peut comparer les prix.

1 Origine.

- 1 Écoutez le reportage  et dites quel en est le sujet.
- 2 Écoutez à nouveau le reportage.
 - a Indiquez quelles sont les personnes qui témoignent.
 - b Relevez le lieu et le moment de l'année où ces personnes sont interrogées.
- 3 Écoutez à nouveau le reportage et répondez aux questions.
 - a Quelle est aujourd'hui, pour François, la moyenne des pourboires par jour ?
 - b À combien se montait-elle auparavant ?
 - c Comment cette baisse est-elle justifiée ?
 - d Quels sont les petits gestes que fait le serveur pour inciter les clients à donner plus ?
 - e Quels sont, selon le client, les critères qui déterminent le montant du pourboire qu'il laisse ?
 - f Quelle proportion du salaire les pourboires peuvent-ils représenter pour un serveur ?

3.

Cafetier dans une brasserie parisienne, François termine son service et avec la crise, il constate que les pourboires diminuent.

– L'été dernier, ma moyenne, c'était 150 euros par jour. Et là, ça va faire quinze jours, trois semaines qu'on a un peu de touristes et je pars pas avec plus de 80 euros. Ma collègue, en gros, elle arrivait à faire 10 euros admettons par service, elle est tombée à cinq. Bah, c'est moitié moins pour tout ce qui va être café ou... en enlevant le repas quoi.

Alors comment contrer cette tendance ? François a ses petits secrets.

– Bah, il faut être très commerçant. Maintenant, il faut pas hésiter à... vous voyez, style, un café il faut pas hésiter à mettre deux-trois chocolats. Pour les enfants aussi, mettre un petit sirop à l'eau gratuit, qu'on va pas compter, quoi.

4.

1. en gros : in general
2. moitié moins : half less

moyenne 中数, 平均数, 平均值
des résultats moyens 中等成绩
calculer une moyenne 计算平均数

pourboire 小费
laisser un pourboire au serveur
给服务员留一份小费

inciter qn à faire qch 鼓动, 促使
Comment inciter le bon citoyen à trier ses déchets ?
怎引导公民们自觉地进行垃圾分类呢?

montant [转]金额, 总金额
Quel est le montant exact de vos dettes?
你的债务到底是多少?



constater 看到, 观察到
constater une erreur 发现错误
Le médecin a constaté une réelle amélioration dans l'état du malade.
医生确病人的病情有明显好转。

enlever 除掉, 去掉
Il enlève l'enveloppe du colis.
他拆掉包裹的外包装。
J'enlève la tête et les arêtes ?
我把鱼头和鱼刺去掉, 行吗?

contrer 反对, 阻碍
contrer un adversaire 阻挡个对手
commerçant 很会做生意

Pierre boit son café en terrasse et pour lui rien n'a changé. La crise, elle ne l'empêche pas de donner.

- Non, je crois pas que la crise **modifie** mon attitude. Je crois aussi que c'est dépendant plutôt du... dépendant du service et puis de... de l'ambiance, voilà. De mon **humeur** peut-être aussi. Alors, la crise a bon dos¹. Mais, pour François, elle n'est pas l'unique responsable.

- C'est plus facile pour les filles d'avoir des pourboires. Quand je vois Delphine, ma collègue, elle a quelques techniques pour avoir un peu plus, ouais, c'est possible.

À chacun ses astuces². En tout cas, chaque serveur donnera le maximum³ cet été car avec les pourboires, ils peuvent doubler leur salaire.

Reportage diffusé sur RTL.

5.

6. On pense que la pratique du pourboire est née en Angleterre

7. L'objectif initial était d'encourager l'amabilité des serveurs

8. Cette pratique est arrivée plus tardivement(very late) en France

1. rentrer tardivement : back home very late

9. actualité = current events

modifier 改变，修改，更改

Bonjour Mademoiselle, je voudrais modifier mon billet d'avion.

您好，小姐！我想变更一下我的机票。

humeur 性格，脾气

être de/en bonne humeur 心情愉快

mauvaise humeur 不好情绪，恶劣情绪

1. avoir bon dos意为“……成为一个借口，……成为替罪羊”。

2. “à chacun +名词”是法语中常见的结构，意为“每个人都有自己的……”

À **chacun** son choix. 每个人都有自己的选择。

3. donner le maximum指的是“付出最大的努力，做到最好”。



Petite histoire du pourboire

Largement pratiqué dans le monde entier, le pourboire ou « tip », en anglais, date de plus de trois siècles.

Le pourboire trouve, semble-t-il, ses origines dans un restaurant **outre-manche*** dont le patron, au 18^e siècle, a **mis en place** une pratique originale. Il a installé sur son **comptoir** un pot comportant les **inscriptions** *To Insure Promptness* (pour assurer la rapidité). Ce pot était destiné à recevoir quelques pièces des clients pressés qui désiraient être servis plus vite. Les initiales de cette expression sont restées et forment le mot **tip**, signifiant **désormais** « pourboire » en anglais.



mettre en place 实施，执行

comptoir 柜台，账台；酒店柜台

inscription 说明文字

des inscriptions sur le mur d'un temple 一座寺庙墙上题词

désormais 从此以后，往后



10.

24.7.3

En France, cette pratique s'est développée plus tard, au 19^e siècle, pour récompenser les cafetiers et restaurateurs d'un service de qualité. Le pourboire signifiait comme son nom l'indique un verre qu'on offrait en remerciement d'un service rendu ou une pièce pour s'offrir ce verre.

Au fil du temps, cette habitude s'est diversifiée et le pourboire s'est vu versé comme une faveur accordée par un client reconnaissant aux ouvreurs de cinéma et de théâtre, aux coiffeurs, aux chauffeurs de taxis, au personnel hôtelier et plus largement à de nombreux prestataires de services quotidiens ou ponctuels (livreur à domicile, dépanneur, guide touristique, déménageur, bagagiste, coursier, etc.).



récompenser 奖励, 奖赏, 报答

récompenser qn de (pour) qch 为某事报答某人

Le succès a récompensé leur persévérance.

他们坚持获得了成功。

prestataire de services 服务行业; 服务行业经营

者; 各类服务提供者

dépanneur 抢修人员

bagagiste (旅馆、火车站、飞的)行李工

verser 倒, 灌, 倾注

verser de l'eau dans une casserole 把水倒平底锅里

coursier 当差的人, 跑腿的人

1. faveur 好意, 厚意

1. versé: 此处可以理解为“给”

Para 法语了解一下 bilibili		Particularité
Autriche (usage : courant)	Le pourboire constitue le seul revenu des pompistes, chauffeurs de taxi et employés de toilettes publiques.	
Danemark (...)	Donner ou recevoir un pourboire n'est pas une coutume et ne se pratique jamais.	
Hongrie (...)	Les serveurs, chauffeurs, pompistes et même les dentistes et médecins sont habituellement gratifiés d'un billet. Ne laissez pas d'argent sur la table ou au comptoir, prévenez la personne intéressée que vous lui réservez un peu de monnaie.	
Australie (...)	Le pourboire est une pratique peu répandue, les Australiens ne s'attendent pas à en recevoir.	
Royaume-Uni (...)	Les serveurs perçoivent des salaires si bas qu'il est impératif d'ajouter 10 à 15 % au montant de l'addition. Ceci est valable dans les restaurants mais jamais dans les pubs, où les clients se servent directement au bar.	

coutume 习惯, 习俗, 惯例

2 Usages.

- 1 Lisez la deuxième partie de la page Internet et indiquez, pour chaque pays cité, si l'usage du pourboire est :
- a inexistant. b rare. c courant.
 - d recommandé. e obligatoire.

gratifier qqn de qqch 赠给某人某物

Elle m'a gratifié d'un beau sourire 她对我嫣然一笑

prévenir 预告, 通知

répandu 广泛流传的;的

impératif 绝对必要的, 迫切的

2.

2. Lisez le forum de discussion.

- a Indiquez si le pourboire est inclus dans l'addition en France.
- b Relevez les deux énoncés qui expliquent la différence entre *service* et *pourboire*.
- c Observez ces énoncés et repérez les structures qui permettent de mettre en relief l'explication de Milou.

mettre en relief 强调

Ces accidents mettent en relief l'importance de la prévention.

这些事故突出了预防的重要性。

standing 豪华, 舒适 [指房屋]

niveau de confort (d'une habitation) (mot anglais)

- une construction de haut standing

Pourboires dans les restaurants en France

Pierre-Luc Québec (Canada)	Bonjour, Est-ce que le pourboire est inclus dans la facture dans les restaurants en France ?
Alice Bruges (Belgique)	Oui, le pourboire est inclus par les restaurateurs dans l'addition. Mais on laisse quand même quelques pièces au serveur. Le montant dépend du standing, du service et du sourire.
Milou Marseille (France)	Tu confonds pourboire et service. Ce qui est toujours inclus, c'est le service. Mais, ce que l'on fait également si on est content du serveur ou de la serveuse, c'est laisser un pourboire.

3.

1. facture : 账单 · 发票

2. montant : 金额

强调结构

我们在第2册第27课的基础上，再介绍一种表达强调的方式：ce qui / ce que / ce dont ... , c'est / ce sont ...。ce qui / ce que / ce dont 中的ce 为中性指示代词，泛指整体。

示例如下：

Ce qui lui plaît beaucoup, c'est les films de science-fiction. 他非常喜欢的是科幻电影。

Ce que je n'aime pas, c'est de payer l'addition pour tout le monde. 我不喜欢的是为所有人买单。

Ce dont Camille a envie, c'est de se reposer après cette période très stressante. 在这段特别紧张的时期后，卡米耶想要的就是休息。

4.

5 Thème.

dépendre de être mis en place
entouré de dater de constituer

1. 成功取决于你的努力和态度。
 2. 这项紧急服务是去年设置的。
 3. 那间绿树环绕的小屋已经有300多年的历史了。
 4. 因为法国的地理位置，它成了欧洲的“十字路口”。
5. 1. Grâce à : 因为(好的)
2. à cause de : 因为(坏的)
- 1 Le succès dépend de tes efforts et de ton attitude.
- 2 Ce service d'urgence a été mis en place l'année dernière.
- 3 La maison entourée d'arbres verts date de plus de 300 ans.
- 4 Grâce à sa place géographique, la France constitue le carrefour de l'Europe.

1 Dépenser sans compter ?

1 Observez l'affiche. Associez chaque personnage à l'un des adjectifs suivants.

avare ≠ dépensier fauché ≠ riche
désintéressé ≠ avide

avare 吝啬, 贪财的

avare de compliments 不滥说恭维话

dépensier 爱花钱的, 乱花钱的

fauché 割过的, 割下的 blés fauchés 割下的小麦

(口语)没钱的, 囊空如洗的

Je suis (complètement) fauché. 我身无分文。

désintéressé 无私的

L'amour maternel est un sentiment merveilleux et désintéressé.

avide (转义)贪财的; 贪婪的

6.

- 2 Écoutez la bande-annonce du film  et imaginez quel personnage prononce chacune des phrases.
- 3 Indiquez quelle pourrait être la devise de chacun des personnages du film parmi les phrases suivantes.
- Il n'y a pas de petites économies.
 - Quand on aime, on ne compte pas.
 - Tout travail mérite salaire.
 - Vivre d'amour et d'eau fraîche.
 - L'argent ne fait pas le bonheur.

devise 座右铭, 口号

Liberté, égalité, fraternité, c'est la devise de la République française.

économie 节约, 节俭

Il n'y a pas de petites économies. 积少成多。
聚沙成塔。

mérriter 值得, 应得

Il l'a bien mérité! 他这是活该!

vivre de 以...为生



7.

- Je gagne, je dépense... Au moins, ça circule.
- Je suis un radin, un radin... L'apéritif, c'est pour moi. Pour le reste, je ne sais pas comment on fait. On partage ? Si, au moins, de l'argent, j'en avais pas ! Mais j'en ai, j'ai jamais manqué de rien !
- On est bien d'accord ? Vous encaissez rien avant la fin du mois.
- L'argent, c'est une question d'amour et d'exigence. Si on le respecte, on en fait ce qu'on veut.
- Si vous me prêtez 60 000 euros, je vous jure, vous ne le regretterez pas.
- Ça vous fait mal que je vous prenne tout cet argent ?
- J'arrive pas à économiser, faut que je dépense.

radin 吝啬的 (人)

apéritif (饭前喝的)开胃酒

encaisser 装箱, 纳入金库

exigence 苛求, 要求

Il est d'une exigence insupportable. 他苛求得令人难以忍受。

prêter 出借 prêter des livres 出借书籍

faire du mal à qn. 损害某人, 伤害某人



Extraits de la bande-annonce du film *Le Coût de la vie*, Pathé

2003.

8.

1. arriver pas à quel'ch : 做不到。。。

9. fou --> folle --> n. foli

10. lisez le chapeau(报刊杂志的文章简介) : read the introduction

11. Parisiens à la recherche de bonnes affaires(a good value)

Clara 法语了解一下

Havre-Caumartin³. 10 h 20. La station de métro du IX^e arrondissement de Paris qui dessert les grands magasins (Printemps⁴, Galeries Lafayette⁵) est très empruntée en ce premier jour de soldes.

Les grands panneaux publicitaires jaunes affichant « – 20 %, – 30 %, – 40 % » font de l'œil aux usagers des transports en commun parisien. Et ça marche. Les clients – et clientes car les femmes sont largement majoritaires – se pressent dans les grands magasins. Malgré l'heure matinale, certains ressortent déjà les bras chargés de paquets. Il faut dire que les célèbres enseignes ont ouvert à l'aube pour l'occasion. Beaucoup ont choisi de venir dès l'ouverture « pour trouver ma taille de chaussure », raconte Anne-Laure, accro de shopping. « J'ai un budget de 300 euros pour la journée. J'ai séché un cours pour venir dès l'ouverture et je reviendrais la semaine prochaine », poursuit cette jolie blonde de 15 ans venue avec une camarade de classe.

3. Havre-Caumartin

巴黎地铁站名，地铁 3 号线和 9 号线经停此站，位于巴黎九区，科马丹街（rue de Caumartin）和奥斯曼大街（boulevard Haussmann）交叉口，从这里可以去往春天百货公司。

desservir 通达, 连接

Le chemin de fer ne dessert pas encore ce village. 铁路尚未通到这个村子。

emprunter 借入

emprunter de l'argent à qn 向某人借钱

emprunter un livre à la bibliothèque 向图书馆借书

faire de l'oeil 让人眼前一亮



usager 使用者

12.

1. l'aube : sun rise

2. accro: addict

Havre-Caumartin³. 10 h 20. La station de métro du IX^e arrondissement de Paris qui dessert les grands magasins (Printemps⁴, Galeries Lafayette⁵) est très empruntée en ce premier jour de soldes.

Les grands panneaux publicitaires jaunes affichant « -20 %, -30 %, -40 % » font de l'œil aux usagers des transports en commun parisien. Et ça marche. Les clients – et clientes car les femmes sont largement majoritaires – se pressent dans les grands magasins. Malgré l'heure matinale, certains ressortent déjà les bras chargés de paquets. Il faut dire que les célèbres enseignes ont ouvert à l'aube pour l'occasion. Beaucoup ont choisi de venir dès l'ouverture « pour trouver ma taille de chaussure », raconte Anne-Laure, accro de shopping. « J'ai un budget de 300 euros pour la journée. J'ai séché un cours pour venir dès l'ouverture et je reviendrai la semaine prochaine », poursuit cette jolie blonde de 15 ans venue avec une camarade de classe.

13.

Ceux qui sont venus tôt pour éviter la foule seront déçus. Les grands boulevards sont bondés. Les boutiques le sont encore plus. Au Printemps et aux Galeries Lafayette, des vigiles sont postés devant les enseignes des marques de luxe qui sont plébiscitées. Une file d'une vingtaine de mètres se forme devant eux. Parisiens et touristes étrangers attendent patiemment que vienne leur tour. « Certains se sont découragés en voyant le monde devant les enseignes de luxe. Ils reviendront quand ce sera moins la ruée », témoigne Hak Hien, 33 ans, agent de sécurité au Printemps. Mais la plupart semblent avoir trouvé leur compte et profitent de promotions très avantageuses pour un premier jour de soldes. « J'ai acheté plusieurs paires de chaussures et des sacs. J'aime les produits assez chers, de marque, et comme je suis étudiante, mieux vaut attendre les soldes. Dès le premier jour, il y a 50 % de réduction, c'est très intéressant. J'ai épousé mon budget alors j'arrête là », raconte Flore, 23 ans, qui reviendra quand même à la fin des soldes « quand les prix seront encore plus bas ».

14.

1. déçus : disappointed

2. découragés : disappointed

ClaMidj. Déjà, une nouvelle vague de clients arrive. Les salariés du quartier avalent leur sandwich avant de se ruer à leur tour dans les grands magasins pendant leur pause déjeuner. Pendant ce temps, postés devant ces temples de la consommation, des militants syndicaux de Force ouvrière⁶ (FO) distribuent des tracts aux centaines de consommateurs qui fourmillent sur les trottoirs. Ils ont profité de cette journée de forte affluence pour faire entendre leur protestation contre le travail le dimanche.

France-Soir⁷, Marie Conquy, 24/06/09

15.

巴黎地铁站名，地铁3号线和9号线经停此站，位于巴黎九区，科马丹街（rue de Caumartin）和奥斯曼大街（boulevard Haussmann）交叉口，从这里可以去往春天百货公司。

ressortir 立刻又出来

paquet 包，盒

enseigne 招牌

sécher un cours 留一堂课



bondé 挤得满满的, 挤满人的; 塞得满满的

vigile 夜警, 守夜人, 夜间值班人

plébiscité 塞满的, 充斥的

trouver le compte

tirer un quelconque avantage

3. mieux vaut + inf. (+ que de + inf.) 最好做某事

J'aime les produits assez chers, de marque, et comme je suis étudiante, mieux vaut attendre les soldes. 我喜欢比较贵的品牌产品。由于我还是学生，最好等打折季。

Mieux vaut travailler pour le futur que de regretter le passé. 后悔过去，不如奋斗将来。

- Alors ? Ça va mieux entre tes parents ? 怎么样？你父母之间的关系好些了吗？

- Mieux vaut ne pas en parler. 最好别提此事。



avaler 狼吞虎咽

temple 神殿, 圣地

tract 传单, 短文, 小册子

fourmiller 充满, 挤满

affluence 人群, 群集

protestation 抗议, 反对

un mouvement de protestation 一个抗议运动

1. se ruer : like se précipiter, se presser, 涌入

Cla⁶ midi. Déjà, une bouillante vague de clients arrive. Les salariés du quartier avalent leur sandwich avant de se ruer à leur tour dans les grands magasins pendant leur pause déjeuner. Pendant ce temps, postés devant ces temples de la consommation, des militants syndicaux de Force ouvrière⁶ (FO) distribuent des tracts aux centaines de consommateurs qui fourmillent sur les trottoirs. Ils ont profité de cette journée de forte affluence pour faire entendre leur protestation contre le travail le dimanche.

France-Soir⁷, Marie Conquy, 24/06/09

avaler 狼吞虎咽

temple 神殿, 圣地

tract 传单, 短文, 小册子

fourmiller 充满, 挤满

affluence 人群, 群集

protestation 抗议, 反对

un mouvement de protestation 一个抗议运动

16.

24.7.6

- Le gouvernement signe cet après-midi un accord afin de revaloriser le salaire de base dans la fonction publique(civil servant)
- Forte diminution du pouvoir d'achat des français au cours des douze derniers mois

4 Thème.

attendre que plus (de)… plus (de)…
malgré profiter de... pour

- 她在等待机会降临。
- 看的书越多，就越想学习。
- 尽管下着雨，我们还是要去公园散步。
- 他想利用今年的暑假去法国旅行。

1 Elle attend que viennent des opportunités.

2 Plus on lit, plus on a envie d'étudier.
a envie de

3 Malgré la pluie, nous nous promènerons au parc.

4 Il veut profiter des vacances d'été de cette année pour voyager en France.

3.

1. avoir envie de

4. convaincre à tout prix

1. convaincre qn de inf.

1 Convaincre à tout prix.

- Lisez la lettre ci-contre. Indiquez de quel type de lettre il s'agit et quel est son objectif.
- Lisez à nouveau cette lettre. Retrouvez l'objectif des différentes parties en indiquant les numéros de paragraphes correspondants.
 - Rassurer le client sur sa liberté.
 - Rappeler les composantes de l'offre.
 - Présenter l'offre commerciale en insistant sur le caractère exceptionnel.
 - Exprimer la certitude que cette offre correspond au profil du client et terminer par une formule de politesse.
 - Encourager à répondre au plus vite à cette offre.
 - Demander au client si cette offre l'intéresse.

convaincre 说服

convaincre qn de + inf. 说服某人做某事

composante 组成部分

exceptionnel 特殊的

une occasion exceptionnelle 一个特殊的机会
C'est une réussite exceptionnelle. 这是个异乎寻常的成功。

au plus vite 最快的

Cher Monsieur Pascutto,

Vous l'avez sûrement déjà compris : l'offre d'abonnement que vous fait aujourd'hui L'EXPRESS est véritablement exceptionnelle. Et j'ai tenu à ce que vous soyez parmi ceux qui auront le privilège d'en profiter.

Vous qui habitez la Charente-Maritime, c'est sans doute le moment ou jamais de bénéficier d'une offre qui ne se renouvellera peut-être pas à l'avenir en réalisant une économie de 363 €.

104 numéros de L'EXPRESS avec L'EXPRESS Styles et Réussir (valeur 364 €)
+ le téléviseur LCD avec tuner TNT intégré (valeur 233 €)
+ l'ouvrage Venise, les plus beaux chefs-d'œuvre

Pour 9 € seulement toutes les 4 semaines.

6.

Clara 法语了解一下

Profitez de cette facilité de paiement très agréable, vous aurez ainsi le plaisir de recevoir chez vous, chaque semaine, L'EXPRESS sans déséquilibrer votre budget. Vous réglez chaque mois 9 € par prélèvement bancaire et, bien sûr, au terme des 104 numéros, soit 26 prélèvements, vous resterez libre d'interrompre votre abonnement quand vous le souhaitez, par simple courrier.

Allez-vous saisir cette chance unique de découvrir L'EXPRESS, le premier magazine français d'information, en profitant de ces conditions tout à fait privilégiées ?

J'en suis persuadée, d'autant que cette offre d'abonnement est avant tout l'occasion de vous faire découvrir un magazine qui réunit chaque semaine tout ce qui vous intéresse, tout ce qui vous passionne, tout ce qui vous concerne !

Très sincèrement,

Directrice des Abonnements

P.S. Si vous répondez sous 7 jours, vous recevrez de plus la pendulette radio contrôlée.
Profitez-en vite !

irrésistible 不可抵抗的;不可抑制的
besoin irrésistible 难以抑制的需求
charme irrésistible 无法抗拒的魅力

tenir à 坚持

facilité 便利, 方便, 机会

déséquilibrer 使失去平衡

régler 结算, 支付

prélèvement 划账, 扣款

au terme de 期限, 期

interrompre 打断, 中止

sasir 抓住

d'autant que 尤其是 (因为)

pendulette 小摆钟

7.

1. sous sept jour : in seven days
8. faire le portrait des personnes susceptibles d'être intéressées par ce type de produit
 1. susceptible de faire: possible to do

24.7.7

1. qui porte une tenue ostentatoire destinée à montrer la richesse
2. Souris d'ordinateur (mouse)
3. ces appartements sont très mal conçus : these flats are very badly designed

L'EXPRESS   S'abonner

Derrière les clichés

Photo-promo-dodo, la vie rêvée des influenceuses Instagram

Le marketing d'influence peut faire d'un simple utilisateur une star, très bien payée, des réseaux sociaux.



A 34 ans, Anna Dawson vit et voyage grâce aux contenus sponsorisés qu'elle publie sur son compte instagram. Julien Gaulet

4.

L'EXPRESS   S'abonner

Par Bogdan Bodnar - Publié le 08/01/2019 à 11:34, mis à jour le 14/01/2019 à 14:09

照片

Dix secondes, cinq clichés et "on s'en va". Un ballon rose bonbon à la main, Anna Dawson vient de poser **摆pose** devant "La maison rose", un restaurant typique de la **butte** Montmartre. En cette douce après-midi d'hiver, une centaine d'autres photos seront prises à travers tout Paris. Mais contrairement à ce que l'on pourrait imaginer, cette trentenaire australienne n'est pas en vacances, mais en pleine journée de travail. Anna est en effet influenceuse à temps plein : elle vit du contenu qu'elle poste sur le réseau social Instagram. Comment ? En publiant des clichés d'elle **arborant** une veste, un bijou ou encore un rouge à lèvres pour une marque qui la **sollicite**. Si ces dernières acceptent de la **pay** rémunérer pour cela, c'est qu'ils espèrent bien qu'une partie des 145 000

5.

faire de qch. /qn. qch. /qn.

sponsoriser 赞助, 资助, 支持

sponsoriser un programme télévisé 赞助一台电视节目

butte 小丘, 小岗

escalader une butte 爬一座小山丘

arburer 举起, 显示, 炫耀

solliciter 请求, 恳求

solliciter qn de faire qch 恳求某做某事

solliciter un congé 请假

solliciter un emploi 请求一个职位

rémunérer pour cela, c'est qu'ils espèrent bien qu'une partie des 145 000 personnes qui suivent ses pérégrinations sur "Insta" s'enticheront de leur produit. En clair, qu'elle va les pousser à l'achat !

De jeunes influenceurs

Les influenceurs qui sont devenus les acteurs incontournables de cette réclame 2.0, qui a permis à Instagram (détenue par Facebook) de dégager 6,8 milliards d'euros de revenus publicitaires en 2018. Cette plateforme est en effet la scène de travail favorite pour 43 % d'entre eux, contre 11% pour Facebook, selon une étude réalisée par le cabinet Reech.

6.

Un métier qui est rarement un choix de carrière, comme le rappelle Anna. Il y a trois ans, excédée par son emploi dans l'événementiel à Sydney, elle décide de tout quitter pour prendre une année sabbatique dans la ville lumière. Instagram se trouve alors être l'outil idéal pour partager son nouveau quotidien avec ses amis restés au pays. Sur son compte, un ballon gonflable rose apparaît sur chaque cliché, comme le fil conducteur de son voyage. "Ce n'est rien de plus qu'un ballon d'anniversaire que j'ai gardé pour l'aspect joyeux qu'il donne à chaque photo", raconte Anna. L'originalité de cet accessoire un brin criard, associé aux photos de rêves qu'elle partage n'échappe pas aux utilisateurs du réseau social qui s'abonnent de plus en plus à son album de voyage, ou comme elle l'a surnommé "The Ballon Diary" (comprenez le journal

7.

pérégrination 长途旅行, 跋涉

s'enticher 迷恋, 热衷于, 醉心于
s'enticher de qn 迷某人
s'enticher de littérature 醉心于文学

incontournable 不得不考虑的, 不可错过的

réclame 广告牌

dégager : procurer ou obtenir (un profit)
l'entreprise a réussi à dégager d'importants bénéfices

cabinet 事务所

excéder 使疲乏, 使厌烦

sabbatique 休息一年

la ville lumière 巴黎

fil conducteur 导线, 主线

brin criard 一条挂着醒目物品

Plus intéressantes pour les marques que des grandes stars

Passé les 20 000 followers c'est l'oeil des marques que la jeune instagrameuse va commencer à attirer. Un an après son arrivée à Paris, le célèbre bijoutier Cartier contacte ainsi la jeune femme pour lui proposer de porter une amulette de sa collection sur l'une de ses photos. Julien, son ex-compagnon et photographe attitré, raconte qu'il "s'est alors efforcé de prendre le cliché le plus professionnel possible", bien qu'il n'en connaisse que les bases, ce à quoi la marque de luxe Cartier lui a répondu qu'ils voulaient au contraire un cliché amateur, ressemblant aux milliers d'autres que contient le compte de l'Australienne. Sur Instagram, tout l'art est en effet pour les marques de mettre leurs produits en avant sans justement

8.

que cela ressemble à une pub. 广告

Et cela marche fort. Très fort même. En 2018, selon une étude réalisée par Keller Fay, 82% des consommateurs interrogés ont déclaré suivre les recommandations d'au moins un micro-influenceur s'affichant sur les réseaux sociaux. Ryan Williams, conférencier américain et auteur de *The Influencer Economy*, explique que "ce qu'on appelle micro (jusqu'à 50 000 abonnés) ou macro-influenceur (autour de 100 000) sont tout autant courtisés que les grandes célébrités pour promouvoir un produit. Les utilisateurs qui les suivent se retrouvent en effet plus facilement dans ces personnes "ordinaires" et "auront tendance à plus leur faire confiance".

9.

amulette 护身符

efforcer 努力、尽力

amateur 爱好者，业余

contenir 包含，含有

Un gramme de sel contient environ 0,4g de sodium.
一克食盐中含0.4克钠。

s'afficher 展现，引人注意

conférencier 演讲人，报告人

courtiser 奉承，献殷勤

Kylie Jenner, l'influenceuse reine

Pour Anne, la **consécration** a véritablement eu lieu lorsque son compte a été intégré dans les suggestions Instagram. Dans son cas, toutes les personnes aimant les voyages ou encore le "lifestyle" se sont vu proposer de la suivre. Résultat : en quelques mois la jeune femme passe de 20 000 à 120 000 abonnés. Dans la **foulée**, elle est contactée par Agathe Nicole, une agence qui se propose de faire le **relais** entre les influenceurs et les marques. "Avec près d'un milliard d'utilisateurs sur Instagram, il devient nécessaire pour les sociétés de gagner du temps grâce aux agences, afin de trouver l'influenceur le plus à même de toucher la clientèle **visée**", explique-t-elle.

1.

1. **dans la foulée** : immediately afterwards
 Parrot, Galeries Lafayette, ou Longines, Anna Dawson publie chaque semaine des clichés sponsorisés pour annoncer ou présenter les nouveaux produits des **enseignes** qui la sollicitent. Chaque publication **monétisée** lui rapporte entre 500 et 2000 euros. De quoi se verser un salaire "confortable", sachant qu'elle donne la moitié de ses **cachets** à son photographe, qui la suit dans tous ses déplacements à travers la planète, et qu'elle emploie une secrétaire à mi-temps pour gérer son agenda.

2.

1. **solliciter** : appeal

THÈME

tenir à ce que c'est...qui sans doute
 d'autant plus... que... faire faire ce que...

1. 他坚持要我去参加这场会议。
2. 应该是风把这些树折断的（fracasser）。
3. 他现在很悲伤，尤其是因为他的妻子刚刚过世。
4. 这本书让我发现了法国人喜欢的和不喜欢的东西。

3.

4. La généralisation de ces moyens de communication est-elle dangereuse pour notre vie privée?

consécration 认可, 认证

dans la foulée 紧接着

relais 接力, 中间者

viser 瞄准, 对准, 以...为目标

enseigne 招牌

enseigne lumineuse 灯光招牌

enseigne publicitaire 广告牌

monétiser 把...铸造成钱币; 变现

cachet : rémunération que reçoit un acteur, un chanteur ou un musicien pour un engagement précis

Il touche de gros cachets.

他赚很多钱。

1 Il tient à ce que je participe à cette réunion.

2 C'est sans doute le vent qui a fracassé ces arbres.

3 Il est d'autant plus triste que sa femme vient de décéder.

4 Ce livre m'a fait découvrir ce que les Français aiment et n'aiment pas.

1. la généralisation d'un conflit
2. La généralisation de l'usage d'Internet permet l'e-gouvernement
3. généralisation : 推广 · 普及 · 扩大
5. le téléphones portable = le portable
6. **partique** 方便的 · 不要说convinient

Première partie

Selon vous, en quoi les téléphones mobiles ou les ordinateurs ont-ils changé nos modes de vie ?

– Les téléphones portables et les ordinateurs vont changer bien sûr mes habitudes de vie et de communication. Elles ont changé les habitudes de vie et de communication de tous d'ailleurs. Il y a du bon et il y a du mauvais, je pense. Le bon, c'est que... euh... maintenant, on est plus très loin des personnes qu'on aime, qui sont même à distance. Avec Internet, on a chez soi même l'image de la personne qu'on aime. Et le téléphone, c'est quand même bien pratique de ne pas avoir à rentrer chez soi¹ le soir pour obtenir ses messages mais de les avoir en direct. Néanmoins, je trouve aussi que ça sépare les individus. On a moins la démarche de se déplacer vers la personne pour lui parler, on a moins la démarche d'attendre qu'elle réfléchisse pour obtenir une réponse². Ça a changé notre mode de vie mais il faut encore que nous, en tant qu'humain, nous continuons à nous adapter.

– Enfin, c'est quand même un moyen de communication effectivement plus rapide mais qui nous permet aussi d'être beaucoup plus libre et de pouvoir être disponible non seulement à vos

7.

ne pas avoir à faire

1. ne pas avoir à rentrer chez soi avoir à 表示“需要，应该”，后接动词不定式，例如：J'ai à lui parler. 我需要与他谈谈。

démarche

(思想、推理的)方法；步骤，措施，手段
démarche du raisonnement 推理的方法

attendre qu'elle réfléchisse pour obtenir une réponse attendre que后需接虚拟式，例如：J'attends qu'elle vienne. 我等她来。

24.7.9

1. la **vedette** d'une série-documentaire
2. l'objectif du document dédié à Homeward

Clara_ 法语了解一下

interlocuteurs mais pour vous-même. Vous avez une question immédiate à poser, vous avez la réponse tout de suite.

– Effectivement, je... je suis vraiment d'accord avec vous. C'est-à-dire que ça, c'est le point très très positif... de pouvoir avoir une réponse précise rapidement. Mais, en revanche, je trouve qu'on est de plus en plus assailli et qu'on passe sans le vouloir et malgré soi de plus en plus de temps sur Internet.³

Deuxième partie

Pensez-vous que la généralisation de ces moyens de communication soit dangereuse pour notre vie privée ?

– Oui, ça peut être dangereux. Par exemple, l'intrusion de nos collègues de travail vingt-quatre heures sur vingt-quatre, sept jours sur sept. Oui, ça peut être dangereux parce que ça peut perturber effectivement une vie de famille. C'est dangereux aussi quand on est en permanence dérangé par des coups de

interlocuteur 对话者, 交谈者

assaillir [转]使烦恼, 使困顿, 纠缠, 突然袭击 Je l'ai assailli de questions. 我向他提出一连串的问题。

这句话中sans le vouloir et malgré soi是插入语。其中, le是中性代词,指passer de plus en plus de temps sur Internet; 词组malgré soi意为“情非得已, 不是自己本意”。

intrusion 损入, 闯入;侵入

perturber 扰乱, 干扰, 紊乱
perturber l'ordre public 乱公共秩序

déranger 打扰, 干扰

coup 一次, 一下子

3.

1. en permanence : 持续的 · 一直

téléphone intempestifs.

– Est-ce que c'est dangereux pour notre vie privée ? Euh...oui, sûrement. Quand je vois ce qu'on arrive à faire aujourd'hui avec un téléphone portable. On peut prendre, utiliser les empreintes digitales pour... pour reconnaître l'utilisateur. On se dit que peut-être un jour on s'en servira comme moyen de paiement. On sortira d'un magasin juste avec notre téléphone portable dans la poche et ça payera nos courses. Euh... enfin voilà ! N'importe qui pourra savoir à quelle heure je suis passé dans telle boutique, ce que j'ai fait, qui j'ai appelé, où est-ce que j'étais... avec le GPS, avec... avec les messages qui sont répertoriés dans des machines, enfin tout ça. On sait tout sur tout le monde : où, quand et bientôt comment... Enfin, plus personne n'aura son intimité. Alors après, est-ce que c'est grave ? Je ne sais pas. Mais on rentre dans la vie privée des gens, ça c'est sûr.

intempestif 不适时的，不合时宜的，不凑巧的

arriver à 做成某事

empreinte 印记(转义)标记, 烙印, 痕迹

marquer qch. [qn] de son empreinte 对某事 [某人] 生深刻影响

se servir de qch. 使用某物

répertorier 编目录, 编索引:

répertorier des informations 编资料索引

répertorier des livres 把书籍编目

rentrer 进入

Les ennemis sont rentrés dans la ville. 敌人进城了。

vouloir rentrer sous terre (羞) 无地自容

4.

L'écrivain américain Howard Rheingold¹ observe les effets politiques, sociaux et économiques des nouvelles technologies.

Dans dix ans, la vie privée telle qu'on la définit n'existera plus

En 2015, la planète sera-t-elle totalement connectée grâce au téléphone mobile ?

On peut le supposer. La plupart des gens disposeront d'appareils nomades – entre le téléphone mobile actuel et l'ordinateur – capables de se connecter à Internet. La puissance de ces appareils sera immense. Déjà, les PDA (Personal Digital Assistant, ou assistant personnel nu-

mérique, comme Palm² ou BlackBerry) sont 10 000 fois plus puissants que les premiers Macintosh³, apparus dans les années 1980, pour un prix cinq fois inférieur. Imaginez les actions collectives, politiques, économiques et sociales que pourront mener, dans un proche avenir, plusieurs milliards d'individus connectés grâce

supposer 猜想, 料想; 想象

disposer de qch.

拥有, 支配, 掌握

disposer d'une voiture 有一辆汽车

nomade 不定居的, 游牧的; 流浪的

peuple [tribu] nomade 游牧民族 [部落]

vie nomade 流浪活

inférieur 小于...的; 低于...的

mener [转]进行

mener une lutte armée 进行武装斗争

mener son travail à bonne fin 出色地完成工作

mener une vie aussi simple que dure 过着艰苦朴素的生活

5.



Clara_法语了解一下

à des appareils mobiles plus puissants que nos ordinateurs actuels.⁴

[...]

Le pouvoir des États et des multinationales va également s'accroître car les nouvelles technologies vont leur permettre de connaître plus finement nos comportements et nos croyances. Déjà sur Internet, les entreprises surveillent nos habi-

tudes pour nous proposer des offres commerciales en adéquation avec nos centres d'intérêt. Regardez ce que fait Google qui scanne nos courriels pour nous envoyer des propositions publicitaires ciblées. Cependant, je reste persuadé que les citoyens découvriront de nouvelles façons de se réunir et de résister.

6.



7.

1. espionner : espionage

multinational

多民族的;多国家的

un État multinational 多民族国家

société multinationale 多国公司, 跨国公司

s'accroître 增长; 扩大, 壮大

Le danger d'inflation s'est sérieusement accru. 通货膨胀的危险性严重长。

finement 精细地, 精巧地

surveiller 监视; 监督

en adéquation 与...一致

scanner 扫描, 监视

cibler 瞄准, 确定 (产品) 目标

Ce produit n'a pas ciblé les bons clients. 这个产品没有定位好客户。

virtueux 品性正直的, 合乎道德的, 正直的

doter de qch. 配备, 赋有, 拥有

séquence [电影] 段落, 片断

Comment nos vies vont-elles changer ?

Où que nous soyons, nous aurons des appareils mobiles qui nous connecteront en permanence avec des gens que nous ne connaissons pas, mais avec qui nous partagerons un intérêt commun. Que ce soit parce que nous nous trouvons dans le même aéroport, que nous voulons aller dans la même direction, que l'un de nous cherche à vendre un vélo que l'autre veut acheter...

La société est-elle prête à tant de bouleversements ?
L'accélération des innovations

technologiques va accroître le fossé entre générations. Grâce à ces nouveaux outils, les jeunes qui ont entre 15 et 20 ans peuvent pour la première fois échanger avec leurs pairs sans que leurs aînés aient la moindre connaissance de ce qu'ils font. À l'avenir, tout cela va changer profondément les relations entre générations dans la société.

Propos recueillis par Laure Belot et Stéphane Foucart
LE MONDE | 27.11.05 |

que ce soit 不论，不管
tant de 如此多的...， 非常多的...
accélération 加速，促进
fossé 沟渠，裂痕，鸿沟
pair 地位相同的人，同辈
aîné 年长的人
moindre 更少的，最少的
propos 话语
recueillir 采摘，收集

8.

1. permanence : le caractère
2. bouleversement : big change

24.7.10

1. Pourtant, depuis deux jours, les internautes se délectent devant une séquence filmée à l'insu du prince de Galles et qui pourrait bien devenir culte. Sur cette vidéo amateur, on voit l'époux de Kate Middleton, lunettes de soleil vissées sur le nez, circuler au château de Windsor à vive allure sur une trottinette électrique. De quoi mettre en émoi les réseaux sociaux. «C'est notre prochain roi, au fait», s'amuse à souligner un internaute cité par US Weekly . Tandis qu'un autre renchérit : «Je ne savais pas qu'il était aussi détendu.»

5 Thème.

l'expression de l'avenir
disposer de fossé
s'accroître sans que faciliter

1. 现在几乎每个人都拥有一部手机。
2. 不同年代的人之间的代沟将会越来越大。
3. 他在大家都不知道的情况下出去了。
4. 随着科技的发展，一切都将变为可能。高科技的使用将使我们的日常生活简单化。

2.

3. un défi à relever
 1. a challenge to accept, to take up
4. repérer le nom de l'association et son slogan
 1. repérer : 发现 · 认出 · 辨别 · 区分

1 De nos jours, presque tout le monde dispose d'un téléphone portable.

2 Le fossé entre générations va s'accroître.

3 Il est sorti sans que personne le sache.

4 Avec le développement des sciences et technologies, tout sera possible. L'utilisation des hautes technologies facilitera notre vie quotidienne.

5.

1. trier des déchets: 垃圾分类
2. préférer une douche au bain : prefer douche than bain
3. surchauffer : overheat

24.7.11

2. a Écoutez le document 1 et relevez le nom et la fonction de la personne interviewée.
- b Indiquez quel est le but de l'association.
 - 1 Aider les gens à développer des gestes quotidiens qui préparent l'environnement.
 - 2 Encourager les entreprises à changer leurs modes de production afin de réduire leurs déchets.
- 3 Écoutez à nouveau cet enregistrement et répondez aux questions.
 - a De quoi les personnes que rencontre Nicolas Hulot ont-elles pris conscience ?
 - b Quelle question ces personnes lui posent-elles régulièrement ?
 - c Quel nombre de gestes quotidiens l'association propose-t-elle pour préserver l'environnement ?
 - d Que reproche Nicolas Hulot à notre civilisation ?
 - e De quoi faut-il que nous prenions conscience selon lui ?
 - f Un individu, à lui seul, peut-il faire suffisamment de choses pour préserver les ressources naturelles ?
 - g Quelles conséquences positives le fait de protéger l'environnement peut-il avoir sur nous ?

1. échelle individuelle : 个人层面上
2. ce

trie 挑选, 分拣

trier des volontaires pour une tâche délicate
挑选执行艰难任务的志愿者

respectueux de 遵守...的

jetable 一次性使用的, 用后即丢弃的

en veille 休眠状态

isoler 使隔离, 使孤立

fonction 职位, 职责

préserver 预防, 防止, 抵御

prendre conscience de qch. 意识到

reprocher à 指责

reprocher à qn une faute. 指责某人的错误

Je ne vous reproche rien. 我一点也没有责怪你。

s'engagent pour peser moins lourdement sur nos ressources naturelles et moins lourdement sur nos ressources énergétiques dont on vient encore de nous rappeler que malheureusement tout cela est compté. Et nous vivons depuis très longtemps dans une civilisation un peu du gâchis, pensant que nous avions des ressources infinies. Eh bien, il est temps qu'on se rende compte que, malheureusement, on vit sur une planète qui est limitée et qu'on peut pas lui demander plus qu'elle ne peut nous donner, donc, il faut réguler ça. Et nous avons, nous les individus, une part de responsabilité. On n'a pas toutes les responsabilités mais on peut pas se dédouaner en se disant nous, on peut pas faire grand chose. En fait, on peut faire énormément de choses. Et, en plus, on peut le faire tout en protégeant l'environnement et en ayant pour soi un gain je dirais même économique et en même temps je dirais même un gain psychologique. Parce que, qu'on le veuille ou pas, on est quand même conditionnés dans nos gestes de consommation et même dans nos comportements.

peser sur 对 ...有影响

compté 可被计数的

gâchis 浪费, 糟蹋

réguler 控制, 保持进程

part 部分

avoir part à 参与; 分享

se dédouaner [转]挽回自己的信誉

gain 获胜, 获利, 好处

avoir/obtenir gain de cause (诉讼中) 胜诉, 争论或论战中获胜

2.

1. se rappeler : 提醒

s'engagent pour peser moins lourdement sur nos ressources naturelles et moins lourdement sur nos ressources énergétiques dont on vient encore de nous rappeler que malheureusement tout cela est compté. Et nous vivons depuis très longtemps dans une civilisation un peu du gâchis, pensant que nous avions des ressources infinies. Eh bien, il est temps qu'on se rende compte que, malheureusement, on vit sur une planète qui est limitée et qu'on peut pas lui demander plus qu'elle ne peut nous donner, donc, il faut réguler ça. Et nous avons, nous les individus, une part de responsabilité. On n'a pas toutes les responsabilités mais on peut pas se dédouaner en se disant nous, on peut pas faire grand chose. En fait, on peut faire énormément de choses. Et, en plus, on peut le faire tout en protégeant l'environnement et en ayant pour soi un gain je dirais même économique et en même temps je dirais même un gain psychologique. Parce que, qu'on le veuille ou pas, on est quand même conditionnés dans nos gestes de consommation et même dans nos comportements.

peser sur 对 ...有影响

compté 可被计数的

gâchis 浪费, 糟蹋

réguler 控制, 保持进程

part 部分

avoir part à 参与; 分享

se dédouaner [转]挽回自己的信誉

gain 获胜, 获利, 好处

avoir/obtenir gain de cause (诉讼中) 胜诉, 争论或论战中获胜

3.

24.7.12

L'un des secteurs les plus porteurs en ce moment, ce sont les emplois verts orientés vers l'écologie. Exemple avec la société GreenFace, spécialisée dans la construction et l'éco-rénovation. Reportage RTL de Sébastien Letard.

Ils ont commencé à trois. Aujourd'hui Ahmed Akaaboun est le patron d'une société parisienne d'une dizaine d'employés. À peine un an et demi d'existence et GreenFace va ouvrir une antenne dans le sud de la France et continuer son développement.

– Malgré cette période de crise, aujourd'hui on a un carnet de commande qui est bouclé jusqu'à janvier. Cette année, on a embauché sept personnes et pour la rentrée on va être amenés à embaucher plus d'une vingtaine de personnes. [Il y a une formation entre deux et cinq jours mais sinon un peintre classique ou un maçon classique peut très bien utiliser des matériaux éologiques.]

porteur 运载的, 趋于发展的, 有上升势头的
patron 老板

antenne 分站, 分部, 分局

bouclé 环状的, 髻曲的

amener à 引起, 造成

maçon 水泥工

1. carnet : notebook

Un processus de construction écolo, pour les employés, ça signifie réapprendre en partie son métier avec des techniques et des matériaux sains. À 52 ans, André Pochard a retrouvé un emploi mais dans de meilleures conditions.

évident 明显, 简单

– Je suis arrivé ici ben en pointant des annonces. C'est assez compliqué actuellement avec le marché de l'emploi, bon, qui va pas très bien. C'était pas évident. Moi, je suis un peu de l'ancienne génération et j'ai appris sur le tas on va dire, voilà. On arrête tout ce qui est peinture à l'huile, avec de l'essence, etc. C'est quand même pour nous plus agréable.

se former sur le tas 在实践中学习

Pour l'instant, c'est par le biais d'une société d'intérim, elle aussi spécialisée dans les métiers verts que se font ces recrutements. Des intérimés qui pourraient laisser la place à des emplois pérennes, selon Ahmed Akaaboun, une fois que la construction écolo aura atteint son rythme de croisière³.

par le biais de 通过...的方式

intérim 临时工作

société d'intérim 临时工作介绍公司

pérenne 长久的, 持久的

2.

24.7.13

II. 使用

- 动词使用先将来时，表达发生在另外一个将来动作之前的动作。

Quand Laura aura terminé ses études, on pourra voyager. 等劳拉完成她的学业，我们就可以去旅行。

Nous partirons quand tu auras mangé. 你吃完，我们就出发。

Quand tu auras pris la clé, passe-moi ! 你拿到钥匙就给我！

- 表示动作发生在将来某一时间之前。

J'aurai tout préparé à 20 h. 我20点时要准备好一切。

- 表示一种可能性。

Il revient : il aura oublié quelque chose. 他回来了，肯定是忘了什么。

Il n'est pas encore arrivé. Il aura eu un problème. 他还没到，应该是遇到麻烦了。

1.

5 Thème.

au lieu de futur antérieur
dès que avoir conscience que

1. 他比你认为的要聪明。
2. 你应该好好利用空余时间学习法语，而不是一直玩。
3. 她一到巴黎就会给我们打电话的。
4. 你是否意识到要好好保护环境？

2.

1 Il est plus intelligent que tu ne le penses.

2 Tu dois profiter du temps libre pour apprendre le français au lieu de t'amuser tout le temps.

3 Elle nous téléphonera dès qu'elle sera arrivée à Paris.

4 As-tu conscience qu'il faut bien protéger l'environnement?

24.7.14

1. décrivez la photo et le dessin
 1. describe
2. J'exige que cette loi garantisse mon droit et ma liberté à produire et à consommer sans OGM

a L'affiche de gauche a été conçue par OGM DANGERS. C'est une organisation qui lutte contre les Organismes Génériques modifiés (OGM) dans le domaine de l'agriculture et de l'alimentation. Celle de droite a été réalisée par eat.better.org et les VERTS/ALE. C'est un organisme créé par le groupe des Verts au parlement européen.

c La première affiche est la représentation stylisée d'une assiette et de la tête d'un consommateur d'OGM qui semble souffrir d'une intoxication alimentaire. Les couverts sont plantés dans des champs multicolores. La deuxième affiche est une photo : un homme est menacé par une banane brandie comme un pistolet sur sa tempe, il a peur que ses jours ne soient pas comptés.

3.
 1. un couvert : 一套餐具
 4. les interrogations que ce phénomène a soulevées
 1. soulever une question
 2. Depuis des années déjà, je soulève cette question dans des réunions

Fin février 1997, une nouvelle qui provient de Grande-Bretagne fait en un rien de temps¹ le tour de la planète : on a cloné un mammifère adulte, une brebis, l'instantanément célèbre Dolly. La nouvelle surprend parce qu'un dogme de la biologie vient de tomber : on croyait jusqu'alors que, dans le monde animal, seules de très jeunes cellules étaient douées de totipotence, c'est-à-dire de la capacité de repartir à zéro pour donner un embryon, puis un foetus, puis un bébé, puis un adulte. Mais ce sont les questions éthiques et anthropologiques qui sont sur toutes les

1. en un rien de temps 这是一种俗语表达法，意为“很快地”，例如：
L'incendie a ravagé toute la ville en un rien de temps. 火灾很快摧毁了整座城市。

5.

foetus 胎儿

éthique 伦理的

anthropologique 人类学的

provenir de 出自, 来自, 起源于
les ananas proviennent des Antilles.
菠萝原产于安的列斯群岛。

mammifère 哺乳动物

brebis 母羊 lait de brebis 羊奶

dogme 信条, 教义

être doué de 具有...的, 富有...的

totipotence 【生物】全能性

embryon 胚胎, 萌芽

2. être sur toutes les lèvres 表示“成为媒体竞相谈论的话题”，例如：
La réforme des retraites est récemment sur toutes les lèvres. 最近，退休制度改革成为热议话题。

lèvres². Et si l'on devait faire ça à l'humain ! Tout le monde sent bien qu'un pas a été franchi et que ce pas-là a quelque chose de profondément troublant. Jamais les nouvelles technologies de la reproduction et de la génétique n'ont-elles semblé plus proches pour ne pas dire plus complices. Jamais n'a-t-on senti aussi fort qu'avoir accès à l'embryon, c'est avoir accès à l'identité biologique des êtres vivants, microbes, plantes, animaux, humains.

Archives Radio-Canada.

franchir 跨过，越过
franchir un fossé 跳过一条沟
franchir les difficultés 克服困难
franchir des examens 顺利通过考试

troublant 使人烦恼的，令人困惑的
question troublante 使人发窘的问题

complot 密谋，共谋

microbe 微生物

6.

24.7.15

1. Trois mois plus tard, elle découvre que son cancer s'est étendu. Pourtant, en avril 2017, survient la délivrance : Shannen Doherty est enfin en rémission. La rechute tant redoutée se produit en 2019. C'est sa chienne Bowie qui, la première, donne l'alerte. Le berger allemand ne cesse de renifler la zone dans laquelle le cancer de sa maîtresse s'est propagé. L'actrice vit alors un véritable ascenseur émotionnel.

À 30 ans, Louise Brown, premier « bébé éprouvette », aspire à la quiétude

期望

Le 25 juillet 1978, la naissance de Louise Brown, le premier « bébé éprouvette », avait fait la Une de l'actualité dans le monde entier. Mais la Britannique, désormais mariée et mère d'un enfant, entend fêter dans la discréption vendredi son 30^e anniversaire. Si sa naissance a révolutionné le traitement de la stérilité, permettant à des millions de couples dans le monde de procréer par fécondation in vitro (FIV), la jeune femme est réticente à célébrer l'événement de manière trop ostensible.

éprouvette 试管

procréer 生育，生（孩子）

quiétude 内心的平静，安宁

fécondation 授胎，繁殖

faire la Une des journaux 上报纸的头版

in vitro 试管内

désormais 从此以后

réticent 迟疑的，犹豫不决的

discréption 谨慎，慎重

ostensible 露骨的，不加掩饰的

2.

Louise Joy Brown est née par césarienne le 25 juillet 1978 à l'hôpital d'Oldham, au nord-ouest de l'Angleterre. Elle pesait 2,61 kg. Depuis neuf ans, ses parents Lesley et John essayaient d'avoir un enfant. Mais toutes leurs tentatives avaient jusque-là échoué. Ils entendent alors parler des travaux de deux médecins de l'université de Cambridge, le physiologiste Robert Edwards et le gynécologue Patrick Steptoe, qui depuis près de dix ans tentent de perfectionner la technique de la fécondation in vitro. Les deux chercheurs réunissent en éprouvette des ovules et spermatozoïdes de Lesley et John Brown, obtenant un embryon qui est réimplanté dans l'utérus maternel pour donner naissance au premier «bébé éprouvette».

césarien 剖腹的

échouer 失败

physiologiste 生理学者

gynécologue 妇科医生

utérus 子宫

3.

Q Louise Brown n'a appris comment elle avait été conçue qu'à l'âge de 4 ans, avant d'entrer à l'école. «Papa et maman m'ont montré la vidéo de ma naissance et ont essayé de m'expliquer», se remémore-t-elle. Sa sœur Natalie est également née d'une FIV, quatre ans plus tard.

remémorer 回想起

videur (夜总会、酒店等雇用的)驱逐捣乱者的壮汉

4.

Robert Edwards, l'un de ses deux «pères» scientifiques – Patrick Steptoe est décédé en 1988 –, est resté proche de la famille Brown, assistant même au mariage de Louise. Ils se sont retrouvés il y a quelques jours pour une cérémonie célébrant les 30 ans de la fécondation in vitro au Bourn Hall Clinic, un centre médical de l'est de l'Angleterre cofondé par Edwards et Steptoe. «Bob (Edwards) est toujours très occupé, mais nous adorons le voir», a souri Louise Brown. «C'est bien d'avoir une relation aussi proche. Il est comme un grand-père pour moi.»

assister à 参与

cofonder 合作成立

5.

LE POINT, Katherine HADDON, le 24/07/2008

2 Il y a 30 ans...

- 1 Avec votre voisin(e), essayez de vous souvenir pourquoi le nom de Louise Brown est soudain devenu célèbre, à la fin des années soixante-dix.
- 2 Lisez le titre et le premier paragraphe de l'article, et vérifiez votre hypothèse.
- 3 Lisez l'article. Relevez :
 - a à quelle occasion cet article a été écrit.
 - b l'attitude de Louise Brown vis-à-vis de sa célébrité.
 - c sa situation de famille aujourd'hui.

soudain 突然

vis-à-vis de 关于, 对于
à l'égard de

6.

d le type de relation qu'elle a conservé avec l'un des scientifiques qui a rendu sa naissance possible.

4 Lisez à nouveau l'article.

- a Relevez les dates et plus largement toutes les informations d'ordre temporel.
- b Observez la liste des informations d'ordre temporel que vous avez relevées. Puis, dites quelles informations permettent de :
 - 1 situer un événement dans le temps.
 - 2 indiquer l'origine ou les limites d'une action.
 - 3 exprimer l'antériorité ou la postériorité.

d'ordre adj. ...方面

antériorité (时间上) 先

postériorité (时间上) 后

24.7.16

1. elle relève un autre défi de taille



2.

3. l'ère du numérique

1. la époque

4. le pays où il a été conçu

1. concevoir

1 Ces jeunes aspirent à la nouvelle vie, donc ils se rendent tous en ville.

2 J'ai entendu parler de ce metteur en scène, qui a tourné beaucoup de films célèbres.

3 Cet enfant a commencé à compter à l'âge de 2 ans.

4 S'il a tardé à me répondre, c'est peut-être parce qu'il était très occupé.



poil 毛发

avaler 吞食

puce 芯片

arménien 亚美尼亚语

figurerer 想象，设想

5.

1. truc : 小玩意

2 En vente.

bilibili

1 Observez le document 2. Dites de quel type de document il s'agit et quel est son objectif.

2 Lisez le document 2.

a Relevez :

- 1 la référence du produit.
- 2 les caractéristiques physiques du robot.
- 3 la « personnalité » de ce robot.
- 4 l'apparence et le nom du robot.
- 5 le tarif.
- 6 l'accessoire qui l'accompagne.
- 7 les capacités de ce robot de compagnie.
- 8 le caractère évolutif de ce produit.
- 9 la manière de le programmer.

b Faites la liste des capacités de ce robot de compagnie.

référence 参数

accessoire 配件

évolutif 发展的，演变的

programmer 安排...节目；制订 ...计划

Cette émission a été programmée à une heure trop tardive.

这个广播节目时间排得太晚了。

6.

The screenshot shows a product page for the Nabaztag Tag. At the top left is the ROBOPOLIS logo with the tagline "la boutique des robots". A price of "119,00 €" is prominently displayed. Below the price is a button labeled "ajouter à mon panier". To the right of the price, there is a large, stylized text block: "Coucou, je suis un lapin et je m'appelle Nabaztag Tag". Below this text, there is a green box containing descriptive text about the product's features and capabilities.

bouger 动, 移动 **nombril** 肚脐 **accrocher** 钩住, 扣住, 悬挂

un drôle de 一个奇怪的 **porte-clés** 钥匙串

7.

Je suis votre compagnon personnel au quotidien. Je vous alerte lorsque vous recevez un e-mail, je vous informe de la météo, du trafic, de la pollution ou bien même des hausses de la bourse. Je sais le faire discrètement juste avec des couleurs et des mouvements d'oreilles. Je sais aussi le faire en musique ou en paroles. Je peux diffuser des webradio et des podcasts et même renifler ! Je peux aussi être un vrai lien avec vos amis : je reçois des messages parlés ou musicaux depuis le Web, blogs, e-mail, sms et je vous lis leurs messages à haute voix.
Bien sûr, vous choisissez vous-même les infos qui vous intéressent grâce à la diffusion programmée. Je lis n'importe quelle information écrite sur Internet (flux RSS).
Je suis un lapin rigolo et malicieux : quelquefois je me laisse aller à faire mes exercices de tai-chi ou à me prendre pour une horloge parlante... *se prendre: 把自己当作*
Je ne demande qu'à évoluer. À vous de créer vos propres programmes.

更新 Code produit ROB_222
Éditeur / Marque VIOLET
Source : www.robopolis.com

informer 通知, 告知**hausse** 上升, 上涨**bourse** 股票**discret** 谨慎的, 低调的

Vous pouvez tout lui dire, elle est très discrète.

renifler 嗅, 闻**rigolo** 搞笑的, 滑稽的**malicieux** 狡黠的;开玩笑的

8.

24.7.17

1. Rain Carradine est née dans une colonie minière où les ressources viennent à manquer et où les populations triment.
2. Quand je suis devenue actrice, j'ai rattrapé beaucoup de films célèbres, dont les épisodes d'Alien, références absolues du film de monstre.
3. j'ai quitté l'école à 13 ans. Mon horizon n'était pas radieux. Jouer a été ma planche de salut : j'ai commencé par chanter à l'église avant de faire du théâtre
4. Je suis fière du chemin parcouru et de la vie que j'ai réussi à construire.
5. Confidences, messages échangés jusqu'à la nuit tombée, regards langoureux trahissant leur attirance

informer quelqu'un de... quelqu'un de...
servir à être équipé de

1. 需要告知大众该药物的危险。
2. 我们老师是个很有趣的人，上课时总是能把全班逗笑。
3. 一这药有什么用?
—可以用来止咳。
4. 每个教室都配备有一台电脑和一台空调。

6.

Télétravail :

les avantages et inconvénients pour les entreprises.

1 Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses et citez les passages du texte qui justifient vos réponses.

- a La pratique du télétravail augmente progressivement.
- b On se pose beaucoup de questions sur le télétravail.
- c Le télétravail n'intéresse ni les salariés, ni les entreprises.
- d On ne connaît pas encore très bien les effets du télétravail.

fidélisation 忠诚化

2 Associez les titres suivants aux paragraphes correspondants de la partie sur les avantages.

- a Partage b Efficacité c Fidélisation d Flexibilité e Économie

isolement 孤立;分离, 孤独

3 Associez les titres suivants aux paragraphes correspondants de la partie sur les inconvénients.

- a Équipement b Isolement c Juridique d Solidarité e Sécurité

7.

8. le télétravail permet de développer des contacts **au sein de** l'entreprise

- 1. 在。。。中

9. le télétravail suppose d'être dans une région très bien équipée **du point de vue** numérique

- 1. from the perspective of

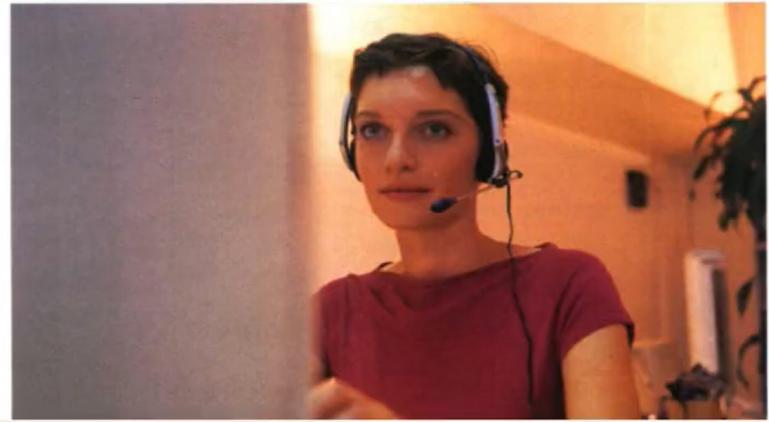
10. le télétravail ne **requiert** pas d'attention particulière

- 1. requérir : require

Télétravail : les avantages et inconvénients pour les entreprises.

Le télétravail étant encore peu développé, les interrogations qu'il suscite sont nombreuses, preuve de l'intérêt que lui portent les entreprises comme les salariés. Cependant, les impacts précis du télétravail restent encore mal connus, faute de recul. Mais au petit jeu des ^{in retrospect} avantages et inconvénients, quelques pistes se dessinent.

porter l'intérêt à 关心



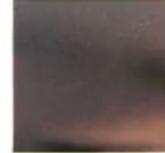
au petit jeu 小儿科

11.

faute de 缺乏

Les avantages

- 1** Le télétravail permettrait aux salariés d'être plus efficaces. Ce mode d'organisation engendrerait moins de stress, notamment du fait de l'absence de trajet, et favoriseraient un meilleur équilibre entre vie privée et vie professionnelle.
- 2** Le travail à domicile permet d'éviter la location ou l'achat de bureau. Cependant, ce mode d'organisation demande de très bons outils informatiques et de communication. Les économies escomptées sont souvent surévaluées.
- 3** Lorsque le télétravail se pratique sur la base du volontariat, il peut constituer un atout ^{trump} incontestable pour satisfaire ses salariés ou attirer de nouveaux profils. Les cadres peuvent par exemple envisager de « se mettre au vert » comme beaucoup le souhaitent. Un avantage pour fidéliser ses salariés.



engendrer 产生, 造成

Ce traité risque d'engendrer des problèmes.

这个条约有引发某些问题的危险。

escompter 期待, 指望

escompter un succès 指望成功
remporter la victoire escomptée
获得预期的胜利

surévaluer 过高估价

incontestable 无可争辩的, 毋庸置疑的
une preuve incontestable
一个确凿的证据

12.

1. salarié : workforce

4 Le télétravail est une **alternative** idéale en cas de grève des transports, de rendez-vous de dernière minute ou de déplacement à l'étranger, par exemple. Toujours équipé, le télétravailleur a accès à toutes les applications et informations nécessaires, où qu'il soit. Une **souplesse** et une **réactivité** qui permettent aux petites entreprises de **concurrencer** de plus grandes.

alternative 替换物、替换办法
Il n'y a pas d'autre alternative !
没有别的办法了！

5 Pour rester en contact avec l'entreprise et poursuivre les objectifs qui lui sont **attribués**, le télétravailleur doit communiquer et échanger des informations sur l'évolution de son propre travail et celui de ses collaborateurs.

souplesse 柔软、灵活
souplesse de l'osier 柳条的柔韧

réactivité 反应

concurrencer 与...竞争

attribuer 给予、归因于...
Le prix Nobel lui a été attribué cette année.
今年，诺贝尔奖授给了他
A quoi attribue ce phénomène?
这种现象的原因是什么？

13.

24.7.18

1. Il ne tarit pas d'éloges sur la jeune employée. He's full of praise for the new employee.

Les inconvénients

- 1** Le télétravail pose de nombreuses questions concernant l'application des **dispositions** relatives aux accidents du travail, au contrôle du temps de travail, à la **fourniture** et à l'utilisation de l'équipement.
- 2** Le télétravail limite les contacts entre les collaborateurs, ce qui peut **se traduire** par une absence de culture d'entreprise. Cependant, le fait de travailler selon un mode d'organisation différent crée **en soi** une culture.
- 3** Sans connexion **ADSL** et en accès illimité au réseau, la mise en place du télétravail sera sans doute plus que **hasardeuse**. Des **paramètres** à **prendre en compte** avant de se lancer dans un projet de télétravail pouvant isoler des salariés dans des régions géographiquement diverses où **l'aménagement** numérique est inégal.

disposition 安排、布置

fourniture 家具、用品

se traduire par 表现为...

en soi 本身

ADSL 一种网络名

hasardeux 大胆的，冒险的

paramètre 参数、参考依据

prendre en compte 考虑到

aménagement 整理、布置、治理

4 Le télétravail nécessite un système informatique adapté, avec des règles de **confidentialité** et un accès sécurisé au réseau de l'entreprise.

5 L'employeur ne peut **exercer** le même contrôle sur ses salariés lorsqu'ils travaillent chez eux. Le télétravail suppose donc une relation de confiance forte et une attention particulière au fait que des collaborateurs risquent de s'isoler sans que personne ne s'en aperçoive.

confidentialité 保密、保密性

exercer 实施、执行、完成

3.

4. la rentrée des classes est le 1er septembre
5. première séance dans une salle de cinéma
 1. séance : 一场 · 一次
6. ces résultats montrent une hausse du taux de fréquentation des salles de cinéma
 1. hausse : augmentation
7. les résultats annoncés portent sur l'ensemble de l'année
 1. porter sur : 落在

24.7.20

Les salles de cinéma semblent ne pas connaître la crise. Sur les six premiers mois de l'année, la fréquentation a été en hausse par rapport à l'an dernier d'un peu plus de 2,5%¹. Le mois de juillet a même **battu des records** : +56% avec plus de 20 millions d'entrées, record **dû** essentiellement **à** de grosses productions américaines comme *L'Âge de Glace*, *Harry Potter* ou *La-haut*. Au même moment, les chiffres montrent que le public a **rajeuni**. Les moins de 25 ans **sont de retour** dans les salles. Sur ce premier semestre, **ils** représentaient plus d'un spectateur sur quatre. Là encore, l'offre des films a joué un rôle important avec des succès

battre le record 打破记录

dû à 由于, 起因于

accident dû au mauvais temps 由于天气恶劣而造成的故事

un incendie dû à une fuite de gaz 由煤气泄露引起的火

rajeunir 使年轻

être de retour 回来, 归来

Il sera de retour vers la fin du mois. 他将在月底左右返回。

1.

2. **laisser retomber le soufflé** 这是法语中的固定表达法，表示“某件事让人失望”，也可使用le soufflé est retombé表示该意。例如：
Une des difficultés du métier de chef d'entreprise est qu'il leur est impossible de laisser retomber le soufflé. Tous les jours sans exception ils doivent se montrer dynamiques, fédératrices, créatives et positifs. 企业领导这一职业的困难在于他们绝不能让人失望。每天，他们都必须表现得朝气蓬勃，有团结力、创造力，积极向上。

comme *LoL* ou *Twilight*. Pour ne pas laisser retomber le soufflé², voici donc maintenant venue la Rentrée du Cinéma : toutes les séances à 4 euros pour que les films de ce mois de septembre rencontrent leur public. Des films déjà à l'affiche : allez voir *Un Prophète*³ de Jacques Audiard ou le dernier Christophe Honore⁴, *Non ma fille tu n'iras pas danser*⁵. Mais aussi ceux qui sortent mercredi prochain comme *L'Armée du crime* de Robert Guédiguian puisque cette fois l'opération dure quatre jours.

être à l'affiche 正在上映

2. Reportage diffusé sur France Info.

2 Séquence émotion.

- 1 Lisez l'article et retrouvez parmi les chapeaux ci-dessous celui qui lui correspond. Justifiez votre choix.
- a Ils s'appellent Alain, Elsa ou Clémence. Ils ont entre 20 et 70 ans. *Ciné Mag* leur a demandé s'ils pleuraient ou riaient facilement au cinéma.
- b Pour la Fête du Cinéma, *Ciné Mag* est allé à la rencontre des spectateurs pour leur demander de parler des films qui les avaient marqués.
- c Notre magazine fête ses dix ans. Pour marquer cet événement, nous vous avons demandé quel film vous choisiriez si vous deviez n'en retenir qu'un seul.

aller à la rencontre de 迎向某人

retenir de 记住，记牢

Retenez bien ce qu'il faut retenir et oubliez ce qu'il faut oublier.
记住该记住的，忘记该忘记的。

3.

Alain, 38 ans, employé de banque

Le film qui m'a le plus bouleversé, au cinéma, c'est *L'Incompris* de Luigi Comencini¹. Un de mes collègues m'avait raconté qu'il avait vu ce film et que c'était vraiment très triste. Mais, je me souviens, je lui avais répondu que je ne pleurais jamais au cinéma. Ce qui m'a le plus marqué, c'est la fin du film. Lorsque le père lit la rédaction de son fils mourant : “ décrivez votre meilleur ami ” ; le petit garçon avait écrit : “ mon meilleur ami, c'est mon père. Et, lorsqu'il me prend dans ses bras... ” “ Pourquoi n'as-tu pas terminé ta rédaction ? ”, lui demande son père. Et l'enfant lui répond : “ Parce que tu ne m'as jamais pris dans tes bras ” ... J'ai pleuré en voyant le film, j'ai pleuré en le racontant et je pleure en vous en parlant². C'est terrible !³

bouleverser 弄乱, 使烦乱不安

La nouvelle de sa mort m'a profondément bouleversé. 他的死讯使我深为震惊。

rédaction 编辑，草拟

la rédaction d'un article 一篇文章的编撰

4.

24.7.21

Elsa, 51 ans, peintre

Au cinéma, j'ai très facilement les larmes aux yeux. Une musique, une image suffisent à me faire pleurer. Daniel Toscan du Plantier⁴ a dit un jour que l'émotion, c'était la critique du spectateur. Je suis tout à fait d'accord avec lui. Mais il y a tellement de films qui m'ont fait pleurer ! Comment les citer tous ?

suffire à 满足...的需要

Le revenu mensuel de ma famille suffit amplement à nos besoins. 我家每月的收入维持日常生活绰绰有余。

Clémence, 22 ans, étudiante

Moi, c'est Fiona d'Amos Kollek⁵, l'auteur qui a fait aussi *Sue perdue dans Manhattan*. J'étais avec des amis et on s'était dit qu'on irait dîner en ville, après la séance. Mais je n'ai pas pu aller avec eux : j'ai pleuré pendant une heure après la fin du film. Et je n'ai pas pu parler pendant deux jours.

Cela me suffit. 对我这就够了。

1. elle ne pleure pratiquement jamais

1. pratiquement : in fact

2. pratiquement, à cause des embouteillages, il faut trois heures pour y aller

Les verbes introducteur du discours indirect sont appelés les verbes du « dire » car **dire** est le verbe de déclaration le plus commun, mais il en existe bien d'autres : **affirmer, ajouter, annoncer, apprendre, assurer, avouer, confirmer, constater, déclarer, entendre dire, expliquer, faire remarquer, informer, jurer, préciser, prévenir, promettre, raconter, répondre, etc.**

3.

Qu'est-ce que tu achètes ?

Je veux savoir ce que tu achètes.

4. *Est-ce que vous habitez ici?*

Je vous demande si vous habitez ici.

5. On m'a prévenu de faire attention aux pickpockets dans le métro

1. prévenir : remind

6. il m'a appris qu'il partait vivre à l'étranger

La concordance des temps dans le discours indirect

Si le verbe qui introduit le discours indirect est au présent ou au futur, il n'y a pas de changement dans le temps du verbe subordonné.

« *Elle n'a pas écrit cette lettre.* » → *Il dit qu'elle n'a pas écrit cette lettre.*

Si le verbe qui introduit le discours indirect est à un temps du passé, alors il faut respecter les règles de la concordance des temps.

Discours direct	Discours indirect (verbe introducteur au passé)
Présent	Imparfait
Impératif	De + infinitif
Passé composé	Plus-que-parfait
Passé récent	Venir à l'imparfait + de + infinitif
Futur proche	Aller à l'imparfait + infinitif
Futur simple	Conditionnel présent (futur dans le passé)
Imparfait	Imparfait
Plus-que-parfait	Plus-que-parfait
Conditionnel	Conditionnel

7.

24.7.22

Quand le verbe introducteur est au passé, on modifie les expressions de temps et du lieu si le contexte est situé dans le passé.

	Discours direct	Discours indirect
1.	<i>aujourd'hui</i> <i>hier</i> <i>demain</i> <i>avant-hier</i> <i>après demain</i> <i>dans deux jours</i> <i>cette semaine</i> <i>la semaine prochaine</i> <i>ici</i>	<i>ce jour-là</i> <i>la veille</i> <i>le lendemain</i> <i>l'avant-veille</i> <i>le surlendemain</i> <i>deux jours plus tard</i> <i>cette semaine-là</i> <i>la semaine suivante</i> <i>là</i>

1. la veille : the previous day
2. le lendemain : the following day
2. La voiture ne démarre pas mais je ne comprends pas pourquoi
3. Qu'est-ce que tu faisais quand je suis arrivée ?

1 C'est en forgeant qu'on devient forgeron.

2 Elle est peureuse. Une petite fourmi suffit à la faire pleurer.

3 Hier, il m'a dit qu'il avait déjà vu ce film, mais qu'il le regarderait encore une fois la semaine prochaine.

4 Il dit qu'il me connaît. Mais je ne me souviens pas de l'avoir vu.

5 Thème.

le gérondif le discours rapporté au passé
peureux(se) suffire à se souvenir de

1. 熟能生巧。
2. 她很胆小。一只小小的蚂蚁就能把她吓哭。
3. 昨天他告诉我他已经看过这部电影，但下星期还要去看一遍。
4. 他说他认识我，但我不记得见过他。

4.

5. un monde à part

1. à part : 特别的，特殊的，分开的，单独的，除了
2. un homme à part
3. occuper une place à part
4. À part lui, nous ne connaissons personne ici

6. un cimetière

Clara 法语了解一下

Les musées trahissent, dans les moindres détails de leur morphologie et de leur organisation, leur fonction véritable, qui est de renforcer, chez les uns, le sentiment de l'appartenance et, chez les autres, le sentiment de l'exclusion.¹ Tout en ces lieux saints de l'art [...] concourt à indiquer que le monde de l'art s'oppose au monde de la vie quotidienne comme le sacré au profane² : l'intouchabilité des objets, le silence religieux qui s'impose aux visiteurs, [...] les équipements, toujours rares et peu confortables, le refus quasi systématique de toute didactique, la solennité grandiose du décor...

L'Amour de l'art, P. Bourdieu et A. Dardel, sociologues, Éd. de Minuit, 1969.

trahir de 背叛, 暴露

morphologie 形态

appartenance 归属, 从属, 属于

exclusion 开除, 排斥

7.

didactique 教训的, 教导的

solemnité 庄严, 隆重

grandiose 伟大的, 宏伟的

profane 非宗教的, 世俗的, 外行的

intouchabilité 不可触碰

s'imposer à 强制, 使...成为必须

. concourir à 协助, 帮助, 促使, 为……做出贡献

Les danses folkloriques ont concourir à donner à la fête tout son éclat. 民间舞蹈给节日增色添彩。

À la dignité de l'attitude concourait la souplesse d'une taille charnante. 柔软迷人的身段更突显出雍容端庄。



24.7.23

1. La plupart des expositions sont tellement ennuyeuses que plus personne n'a envie de les voir
2. Le fait d'obliger les enfants à visiter ces musées entraîne inévitablement un rejet de leur part
 1. rejet : 抛弃, 排斥
 2. entraîner : 招致, 引起

2

Arrêtons de nous mentir : la pratique culturelle de la plupart des Français exclut la visite des musées. Cela se comprend : je pense comme tous les millions de non-visiteurs que les musées distillent l'ennui et prétendent faire passer des messages sur l'esthétique ou sur l'histoire de l'art qui échappent à la quasi-totalité de la population. [...]

L'absence de [...] réflexion des conservateurs de musées a donné lieu à trop d'expositions distillant un ennui³ tel qu'elles en deviennent répulsives. Les visiter, c'est infliger aux visiteurs une punition, c'est dégoûter les scolaires qu'on y traîne de force...

Hubert Bari, muséologue, novembre 1999,
© ensib.fr/bibliorumérique.

3.

exclure 排除, 除去

distiller 散发, 发出

prétendre 企图, 追求

échapper à 避开

donner lieu à + n. 招致, 引起

La condensation des vapeurs ou nuages donne lieu à la pluie ou à la neige, suivant les températures. 蒸汽或云的冷凝作用会因温度的不同而形成雨或雪。

Le vaccin peut-il donner lieu à des événements indésirables ? 接种疫苗是否会引起一些副作用？

2

Arrêtons de nous mentir : la pratique culturelle de la plupart des Français exclut la visite des musées. Cela se comprend : je pense comme tous les millions de non-visiteurs que les musées distillent l'ennui et prétendent faire passer des messages sur l'esthétique ou sur l'histoire de l'art qui échappent à la quasi-totalité de la population. [...]

L'absence de [...] réflexion des conservateurs de musées a donné lieu à trop d'expositions distillant un ennui³ tel qu'elles en deviennent répulsives. Les visiter, c'est infliger aux visiteurs une punition, c'est dégoûter les scolaires qu'on y traîne de force...

Hubert Bari, muséologue, novembre 1999,

© ensib.fr/biblionumérique.

4.

5. Dites quelle réaction provoque sa remarque sur les musées

1. remarque : 意见 · 观察

Il y a des choses qui ne s'avouent pas en société si l'on souhaite être respecté. 承认，直说

Dernièrement, à l'anniversaire de mon amie Marie-Ode, quand j'ai dit bien fort : « Les musées, c'est chiant », j'ai immédiatement senti dans les regards que je passais pour une imbécile. Après cet incident, j'ai donc décidé non pas de faire mon mea culpa, mais d'argumenter mes propos :

- 1. Je ne supporte personne. Dans les musées, il y a toujours une telle affluence qu'on est sans cesse bousculé ou gêné par les autres.
- 2. Je ne peux pas toucher. Et moi, j'adore toucher.
- 3. Je n'arrive pas à m'extasier devant le service de mariage de Madame René Coty⁴. Je n'ai rien contre cette dame. Mais franchement, son service à vaisselle est tellement moche que ça ne m'étonne pas qu'elle l'ait donné au musée du Louvre.
- 4. Je finis toujours ma visite par la boutique du musée, si bien que je ressors avec des objets super chers qui finissent toujours dans le fond d'un tiroir.

6.

7. c'est difficile de se concentrer sur une œuvre

8. Le prix d'entrée reste élevé, ce qui entraîne une baisse de fréquentation

répulsif 令人厌恶、反感的

infliger 使遭受，使蒙

de force 强行

infliger qch. à qn 使某人遭受……，使某人蒙受……

Les événements lui ont infligé un cruel démenti. 事实无情地揭穿了他的谎言。

La Russie a infligé des sanctions à neuf responsables américains. 俄罗斯对九名美方负责人做出惩罚。

chiant 令人讨厌的

passer pour + n. / adj. / pron. / inf. 被视为……，被看作……

J'ai immédiatement senti dans les regards que je passais pour une imbécile. 我立马感觉大家都看着我，认为我是白痴。

Il passe pour un rigolo. 他被认为是个滑稽的人。

Pierre passe pour savant. 皮埃尔被认为是个有学问的人。

Il passe pour avoir volé le sac de Nathalie. 他被认为偷了娜塔莉的包。

non pas... mais 不是……，而是……

J'ai donc décidé non pas de faire mon mea culpa, mais d'argumenter mes propos. 我决定不认错，而是为我所说的话进行论证。

Ils sont non pas riches mais aisés. 他们并不富有，但却过得很快意。

Aujourd'hui, 30% des terres arabes sont cultivées pour nourrir non pas l'homme mais le bétail. 目前，30%的阿拉伯土地被开垦出来，不是用来种粮食，而是用来种植牲畜饲料。

1 Vouloir, c'est pouvoir.

Thème.

l'infinitif
donner lieu à passer pour
tellement... que

1. 有志者事竟成。
2. 这场讨论引起了同学们之间的争吵。
3. 他很有才华，被认为是大学者。
4. 昨天晚上他吃了那么多以至于肚子疼。

1.

2. décrivez l'affiche

1. describe

3. les actions mises en place pour rendre la culture accessible à tous

1. mettre en place = réaliser = effectuer

Les 25^e Journées du patrimoine², organisées ce week-end en France sur le thème d'un patrimoine « accessible à tous », proposaient des initiatives inédites comme la visite du Moulin rouge à Paris. Au total, 15 000 églises, châteaux, parcs, usines devaient ouvrir leurs portes pour ces Journées, organisées dans 49 pays européens.

Elles ont été ouvertes samedi par le ministre de la Culture qui a fait visiter son ministère et montré son bureau. Le président de la République est venu saluer la foule qui, comme tous les ans, se pressait à l'Elysée³. « Ici, c'est la maison de la République », a-t-il dit. Il a salué à cette occasion la « très très bonne idée » de Jack Lang qui, lorsqu'il était ministre de la Culture, avait lancé ces journées, en 1984.

Des visites guidées « sensorielles », « tactiles » ou en langue des signes ont été organisées dans plusieurs régions de France. Ainsi le musée du Vin et du Négoce de Bordeaux a organisé des visites guidées dans ses caves voûtées pour aveugles et malvoyants, qu'ils découvrent à travers un parcours tactile. [...]

L'Express.fr - 20/09/09

4.

patrimoine 遗产，财产

inédit 新的，前所未有的

foule 人群

se presser 赶来

sensoriel 感官的，感觉的

tactile 触感的，触觉的

voûté 拱形的，弯拱

aveugle 盲人

20 minutes

Savez-vous que le public qui visite le patrimoine culturel tout au long de l'année n'augmente pas, mais **stagne ou décroît**? Et savez-vous que ce public – les statistiques sont **hélas** formelles – est davantage riche que pauvre, vieux que jeune, étranger que français? C'est pour quoi j'ai créé les Journées du patrimoine lorsque j'étais ministre de la Culture. Pour que nos monuments soient une fois par an portes ouvertes, gratuitement, à tous, quels que soient leur âge et leur condition.

无论 L'objectif, c'était – et c'est encore – que les Français s'approprient ou se réapproprient un patrimoine qui est en définitive le leur. Et qu'ils prennent l'habitude d'y revenir! Le public de proximité, c'est seulement 3% des visiteurs actuels. Les Parisiens ne visitent pas l'Arc de triomphe, pas plus que les Angevins le château d'Angers. C'est cela qu'il faut changer.

Jack Lang, 20 minutes,
n° 355 (2003)

5.

stagner 停滞；不流动

stagner dans un emploi subalterne 长期得不到升迁，在下层苦熬

décroître 逐渐减少

Les jours commencent à décroître. 白天开始缩短了。

hélas 唉!咳!哎呀! [表示悲叹、失望、遗憾、惋惜等]

s'approprier 归于自己，占为已有

6. Elle est peureuse, une petite fourmi suffit de faire elle à pleurer

7. Hier il m'a prévenu que il avait vu cette film, mais il allait le voir à nouveau

8. Il m'a dit que il me connaît, mais je ne me souviens pas de l'avoir vu

24.7.25

1. Il y a quelque chose chez la femme français

– Je souhaitais que les citoyens prennent mieux conscience eux-mêmes de la beauté, de la fragilité, de la grandeur de ces monuments. D'où l'idée d'ouvrir une fois par an, gratuitement, l'ensemble de ces lieux. Et, dès la première minute, ce fut un grand succès¹. Une passion s'est emparée de beaucoup de gens. Euh... il faut dire que certains de ces monuments sont des monuments habituellement fermés au public. Je pense notamment à ceux qui sont le siège d'autorités politique et publique : la présidence de la République, l'hôtel Matignon², les ministères. Il est normal que les citoyens du pays qui, par ailleurs, contribuent par leurs impôts à financer indirectement ou directement la restauration de ces monuments puissent y avoir accès. Ces monuments sont nationaux, c'est-à-dire qu'ils appartiennent à... à chacun. Ils sont la propriété collective du pays. C'était... c'était une des raisons. Autre raison qui m'a incité à organiser cet événement : je souhaitais que, par ce plébiscite populaire, les pouvoirs publics, et notamment le ministère des Finances, prennent conscience que c'est une grande richesse pour un pays comme le nôtre et on doit ne pas ménager ses efforts... euh... matériels pour ne pas laisser ce patrimoine déteriorer. Et puis dernière raison : je voulais que tous ceux qui, dans l'anonymat –

1. **ce fut un grand succès** fut是动词être简单过去时第三人称单数的变位形式。

s'emparer de 夺取，攫取，强占

siège 总部，地址

appartenir à 属于

plébiscite 全民投票

ménager 爱惜，珍惜

dépérir 衰弱，减弱

anonymat 匿名

2.

conservateurs des... des monuments, architectes des monuments de France, artisans... euh... entreprises –, qui jour après jour s'emploient à sauver ou à restaurer soient en quelque sorte récompensés par cette reconnaissance... euh... nationale populaire. Et pour eux, vous savez, c'est chaque année un encouragement à se déployer mieux encore, à se battre avec énergie pour... euh... accomplir le travail qui est le leur.

– Avec cette manifestation, monsieur Lang, peut-on parler selon vous de démocratisation des pratiques culturelles, de culture accessible au plus grand nombre ?

– Oui, alors si vous voulez, moi, j'ai un petit regret. Je regrette de ne pas avoir décidé de rendre gratuite l'entrée des musées nationaux. Quand vous devez venir à trois, quatre, cinq, six, ça coûte cher, et c'est un obstacle qui est très important. Les Anglais le font depuis longtemps et l'atmosphère des musées anglais est, je trouve, beaucoup plus chaleureuse, beaucoup plus... euh... simple... euh... conviviale. Je crois qu'il faudrait le faire au moins certains jours ou certains soirs.

(Remerciements à M. Jack Lang, député et ancien ministre.)

3.

Interview exclusive réalisée pour *Taxi ! 3.*

s'employer à 从事, 努力

restaurer 修复

récompenser 回报, 奖励

se déployer 展开, 铺开

démocratisation 民主化

convivial 热情的, 友好的

GRAMMAIRE

目的表达

1. pour + 名词

Pour cet examen, mon fils a beaucoup travaillé. 为了这次考试，我儿子学习很努力。

2. pour / afin de + 动词原形

Pour / Afin de réussir cette recette, suivez bien mes conseils. 要做成这道菜，得好好听从我的建议。

3. pour que / afin que + 虚拟式

Pour que / Afin que tu puisses venir, je vais changer la date du dîner. 为了你能来，我要改一下晚宴的日期。

4. le but / l'objectif est de + 动词原形

Le but / L'objectif est de progresser en allemand. 目的是要在德语方面取得进步。

5. le but / l'objectif, c'est que + 虚拟式

Le but / L'objectif, c'est que nous étudions le projet et prenions une décision. 目标是我们研究计划并做出决定。

5 Thème.

l'expression du but
 ralentir le débit quel que soit...
 avoir pour objectif de à cette occasion

1. 为了能让大家都能听清楚，他放慢了语速。
2. 无论何种困难，我们都不能放弃学习。
3. 这场展览的目的在于让年轻人更好地了解中国的历史。
4. 借此机会，我向你们表达最诚挚的谢意。

5.

1 Pour que tout le monde puisse l'entendre clairement, il a ralenti son débit.

2 Quelles que soient les difficultés, nous ne pouvons pas abandonner nos études.

3 Cette exposition a pour objectif de faire mieux connaître aux jeunes l'histoire chinoise.

4 À cette occasion, je vous exprime mes remerciements les plus sincères.

24.7.26

1. 为了能让大家都能听清楚，他放慢了语速。

2. 无论何种困难，我们都不能放弃学习。

3. 这场展览的目的在于让年轻人更好地了解中国的历史。

4. 借此机会，我向你们表达最诚挚的谢意。

1 Pour que tout le monde puisse l'entendre clairement, il a ralenti son débit.

2 Quelles que soient les difficultés, nous ne pouvons pas abandonner nos études.

3 Cette exposition a pour objectif de faire mieux connaître aux jeunes l'histoire chinoise.

4 À cette occasion, je vous exprime mes remerciements les plus sincères.

1.

2. À qui est cette magazine destiné

3. quelle est sa périodicité

4. les thèmes abordés (涉及)

1. J'ai très peu de temps, si bien que j'aborderai seulement deux sujets

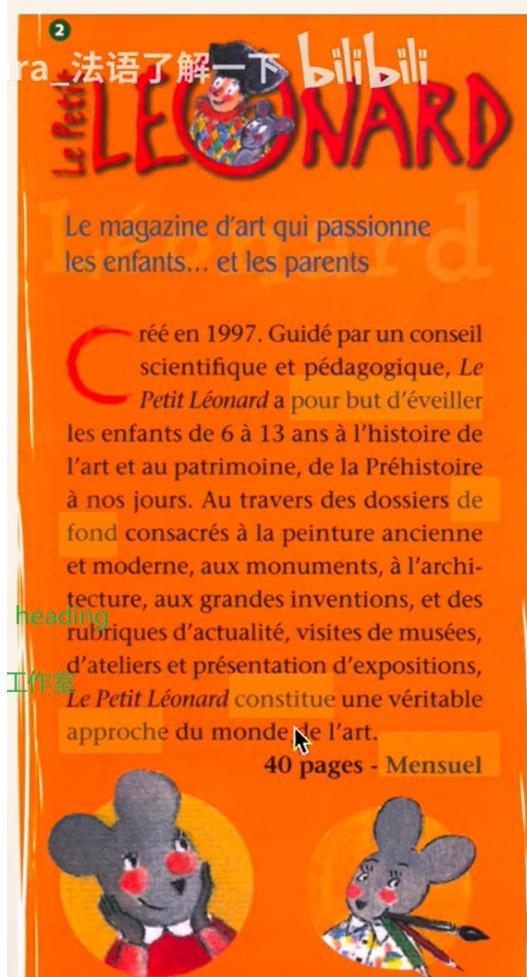
5. initiation (启蒙)

1. Le joujou(toy) est la première initiation de l'enfant à l'art

6. initier

1. initier(传授) qn aux secrets d'une affaire

2. s'initier à qqcn (learn by oneself)



7.

éveiller 启发，唤醒

de fond 底部的

constituer 是，作为，构成

approche 方法，步骤，观点

mensuel 月份的，按月算的

23.7.28

0. Il était une fois : once upon a time
1. L'histoire des chefs-d'œuvre dévoilée 0. dévoiler : reveal
2. Une énigme à résoudre(solve) et des numéros du Petit Léonard à gagner

24.7.30

Demain, dès l'aube, à l'heure où blanchit la campagne,
Je partirai. Vois-tu, je sais que tu m'attends.
J'irai par la forêt, j'irai par la montagne.
Je ne puis demeurer loin de toi plus longtemps.

Je marcherai les yeux fixés sur mes pensées,
Sans rien voir au dehors, sans entendre aucun bruit,
Seul, inconnu, le dos courbé, les mains croisées,
Triste, et le jour pour moi sera comme la nuit.

Je ne regarderai ni l'or du soir qui tombe,
Ni les voiles au loin descendant vers Harfleur,
Et quand j'arriverai, je mettrai sur ta tombe
Un bouquet de houx vert et de bruyère en fleur.

Victor Hugo, extrait du recueil «Les Contemplations» (1856)

1.

0:02 Elsa Kopf - Larmes de caramel

3:41 Andrea Lindsay - Les yeux de Marie

7:13 Mary L. - Parfum Perdu

10:30 Mary L. - Plage des Amoureux

14:09 Mary L. - Pleut Sur Rio

17:58 Stacey Kent - C'est le printemps

22:30 Stacey Kent - Jardin d'hiver

26:06 Stacey Kent - Les eaux de Mars

29:52 Elie Semoun - Au petit bonheur

33:18 Elie Semoun - Le secret